



17<sup>ème</sup> Carrefour Européen du  
**Patchwork**  
 S<sup>te</sup> Marie-aux-Mines | Alsace | France  
 Berceau du mouvement Amish



grafikexpo.fr

**15 - 18 septembre 2011**

17<sup>th</sup> European Patchwork Meeting • September 15 - 18, 2011  
 17. Europäisches Patchwork-Treffen • 15. - 18. September 2011

**Thème du concours : "Enchevêtrement"**  
 Competition theme: "Tangle"  
 Wettbewerbsthema: "Geflecht"

**Organisation et Information :**  
 Organization and Information • Organisation und Information

**Carrefour Européen du Patchwork  
 Initiatives Événements**

5, rue Kroeber Imlin • F - 68160 STE MARIE AUX MINES  
 Tél. +33 (0)3 89 58 33 10 • Fax : +33 (0)3 89 58 67 92  
 E-mail : info@patchwork-europe.com  
[www.patchwork-europe.com](http://www.patchwork-europe.com)



**REGLEMENT DU CONCOURS**

COMPETITION RULES • WETTBEWERB- BEDINGUNGEN

**Thème du concours : "Enchevêtrement"**  
 Competition theme: "Tangle"  
 Wettbewerbsthema: "Geflecht"

*Mêlez des fils, des lignes, des courbes, des textiles, des couleurs...  
 et laissez libre cours à votre imagination et votre créativité !  
 La sélection du concours étant amenée à voyager en 2011-2012,  
 l'œuvre doit être facilement transportable dans une malle.*

*Mix lines, curves, textiles, colors, twist and turn them in a quilt...let  
 your imagination and creativity wander!  
 The contest would be travelling in 2011-2012 and therefore the  
 work should be easily packed.*

*Mischen Sie Garne, Linien, Kurven, Textilien, Farben ... und lassen  
 Sie Ihrer Fantasie und Kreativität freien Lauf!  
 Die Arbeiten sollten in einer Kiste leicht zu transportieren sein,  
 weil die ausgewählten Arbeiten 2011-2012 unterwegs sein  
 werden.*

**Jury**

• Un jury international désigné par le Carrefour Européen du Patchwork  
 délibèrera sur la base du dossier de candidature qui lui a été soumis. Les  
 décisions du jury sont irrévocables et n'ont pas à être justifiées. Il se  
 réserve, en outre, le droit d'exclure, sur la base des originaux présentés,  
 toutes créations non-conformes.  
 • Les critères de sélection du jury seront les suivants : **la composition,  
 la réalisation technique, la pertinence au thème et l'originalité.**

• *An international jury, designated by the organizers, will make its selection  
 after carefully studying the files of the contestants. The jury's decisions are final.  
 The jury reserves the right to refuse any work that does not match the visuals  
 submitted previously.*  
 • *The jury's selection criteria are as follows: **composition, technical expertise,  
 relevance to the theme, originality.***

• *Die vom Veranstalter benannte internationale Jury entscheidet über die  
 Kandidaten anhand deren Bewerbungsunterlagen. Die Entscheidungen der  
 Jury sind unwiderruflich und müssen nicht gerechtfertigt werden. Außerdem  
 behält die Jury sich noch vor, Quilts nicht anzunehmen, falls die Werke nicht  
 den Bewerbungsunterlagen entsprechen.*  
 • *Auswahlkriterien der Jury sind wie folgt: **Komposition, technische  
 Umsetzung, Bezug zum Thema und Originalität.***

**Qualité des photos • Quality of the visuals • Qualität der Fotos**

Les photos (numériques + papier) doivent être de très bonne qualité et  
 bien éclairées, sur un fond neutre. **Veillez soigner également le  
 cadrage.** C'est avec ces éléments que le jury effectuera sa sélection.

*Photographs (paper and digital) must be of good quality, well lit and on a  
 neutral background. **The framing is also very important.** Don't forget that  
 the preliminary selection will be based on the photographs!*

*Die Fotos (Papier und Digital) müssen in hoher Qualität und hell sein, auf neutralem  
 Hintergrund. **Bitte achten Sie darauf, dass das fotografierte Objekt an das Format  
 des Bildes angepasst wird** - die Jury wird anhand dieser Kriterien ihre Auswahl treffen.*

**PRIX • PRIZE • PREIS**

**"Best of" offert par le Carrefour Européen du Patchwork : 3 000 €  
 Et d'autres prix pour une valeur totale supérieure à 7 000 €**

**[IMPORTANT]** Le Grand Prix du Jury restera la propriété des organisateurs  
 et viendra enrichir la collection du Carrefour Européen du Patchwork.

*"Best of" awarded by the European Patchwork Meeting: 3 000 €  
 And many other prizes for a total of more than 7 000 €*

**[IMPORTANT]** The First Prize of the Jury will remain the property of the organizers  
 and will enrich the collection of the European Patchwork Meeting.

*Der erste Preis von 3 000 € wird vom Europäischen Patchwork-Treffen  
 prämiert.*

*Und viele andere Preise von einem Gesamtwert von mehr als 7 000 €  
**[WICHTIG]** Der erste Preis der Jury bleibt im Besitz des Veranstalters und wird die  
 Sammlung des Patchwork-Treffens bereichern.*

**AGENDA DU CONCOURS**

COMPETITION CALENDAR • ABLAUF DES WETTBEWERBES

**8 juillet 2011 • July 8, 2011 • 8. Juli 2011**

• Dernier délai de réception des inscriptions – n'envoyez pas votre  
 œuvre à ce moment-là.  
 • *Deadline for entries to be received in Ste Marie aux Mines. Do not send your work at this time.*  
 • *Einsendeschluss der Anmeldungen – Bitte schicken Sie Ihr Werk noch nicht.*

**Fin juillet / début août 2011 • End of July / Beginning  
 of August, 2011 • Ende Juli / Anfangs August 2011**

• Sélection du jury et notification des résultats.  
 • *Jury selection and notifications.*  
 • *Auswahl der Jury und Benachrichtigung der ausgewählten Teilnehmer.*

**30 août 2011 • August 30, 2011 • 30. August 2011**

• Dernier délai de réception des œuvres.  
 • *Deadline for receiving the works.*  
 • *Einsendeschluss der Werke.*

**16 septembre 2011 • September 16, 2011 • 16. September 2011**

• Remise des prix.  
 • *Award ceremony*  
 • *Preisverleihung.*

**Réexpédition des ouvrages  
 Sending back of the works • Rücksendung der Werke**

Les œuvres seront réexpédiées ou récupérées après le 18<sup>ème</sup> Carrefour  
 Européen du Patchwork, qui se déroulera du 13 au 16 septembre 2012. Elles  
 pourront entre temps être exposées dans d'autres manifestations en France  
 ou à l'étranger, sous la responsabilité du Carrefour Européen du Patchwork.

*The selected works might travel for a year under the responsibility of the European  
 Patchwork Meeting and will be returned to the makers or directly collected after  
 the 18<sup>th</sup> Meeting that will take place from September 13<sup>th</sup> to September 16<sup>th</sup>, 2012.*

*Die Werke werden nach dem 18. Europäischen Patchwork-Treffen, welches  
 vom 13. bis 16. September 2012 stattfinden wird, zurückgeschickt. Sie können  
 bis zu diesem Zeitpunkt bei anderen Ausstellungen in Frankreich oder im  
 Ausland unter der Verantwortung des Veranstalters ausgestellt werden.*



## PARTICIPER AU CONCOURS

- Toutes les techniques sont acceptées, à condition que la création contienne les caractéristiques structurelles fondamentales du patchwork (trois épaisseurs...).
- L'œuvre doit mesurer 100 x 100 cm avec une tolérance de +/- 5%.
- Les œuvres doivent avoir été réalisées en 2010/2011. Elles n'auront jamais été montrées lors de manifestations dépassant le cadre régional, ni publiées dans un catalogue, un livre ou une revue.
- Il est possible de présenter deux œuvres au maximum (merci d'utiliser un formulaire séparé pour chaque œuvre).
- Les œuvres doivent impérativement comporter un manchon de tissu de 8 cm de large cousu en haut de l'œuvre au dos pour faciliter l'accrochage, et en bas à droite une étiquette en tissu portant le nom, l'adresse, le téléphone de l'auteur et le titre de l'œuvre.
- Les œuvres seront assurées dès leur arrivée et jusqu'à leur réexpédition (hors transport).
- Les participant(e)s sont responsables des frais de transport (aller et retour).
- L'emballage fourni par le participant doit garantir que tout risque d'endommagement lors du transport de l'œuvre par la poste ou par une entreprise de transport soit évité. L'organisateur ne se porte pas garant des dommages occasionnés par un emballage défectueux.

### ■ Catalogue et publication :

- Les photos resteront la propriété de l'organisateur, que votre œuvre soit retenue ou pas.
- Un catalogue avec des reproductions en couleurs des œuvres exposées paraîtra à l'occasion du 17<sup>ème</sup> Carrefour Européen du Patchwork.
- Avec l'envoi des photos numériques et papier, le participant donne son accord pour leur utilisation dans la presse à des fins publicitaires ou autres et la diffusion sur Internet.
- Les droits artistiques de l'œuvre restent la propriété de l'artiste.

### ■ Vente :

Vous avez la possibilité de mettre votre œuvre en vente. Le prix de vente indiqué sur le bulletin d'inscription doit inclure 20% de commission pour l'organisateur.



## ENTERING THE COMPETITION

- All techniques are accepted, as long as they match the fundamental structural characteristics of a patchwork (batting and top) or an art quilt.
- Compulsory dimension: 100 x 100 cm with a tolerance of +/- 5%.
- Quilts must have been completed in 2010/2011. They must have never been exhibited outside your residential area nor published in a catalogue, book or magazine.
- You may apply for one or two works. (A separate registration form for each application)
- Each quilt must have an 8 cm deep casing sewn securely to the upper edge of the back. Each quilt must have a fabric label with your name, address, phone, title and dimensions sewn to the lower right corner on the back of your work.
- The pieces will be insured as soon as they arrive and until they are reshipped.
- Participants will pay for the shipment of their work both ways.
- Contestants must ensure that their work is packed in such a way as to avoid damage by the postal or other carrier. The organizers will not be held responsible for any damage to works caused by defective packaging.

### ■ Copyright permission:

- The photos will remain the property of the organizer, even if your work has not been selected.
- A full colour catalogue will be published for the 17<sup>th</sup> European Patchwork Meeting.
- Entry into the competition automatically grants copyright permission for the image of the quilt to be used for publications and in advertising and / or publicity for the exhibition, including use on appropriate web pages. The quilt artist retains copyright to the quilt.

### ■ Selling your quilt:

You may choose to sell your quilt. The selling price indicated on the registration form should include 20% commission for the European Patchwork Meeting.



## TEILNAHME AM WETTBEWERB

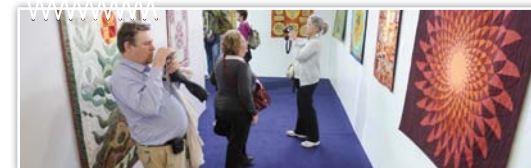
- Das Werk muss mindestens ein paar grundlegende strukturelle Eigenschaften des Patchworks enthalten oder mit der Textilkunst verwandt sein (Drei Lagen usw...).
- Die Größe des Werkes ist auf 100 x 100 cm begrenzt (Toleranz +/- 5%)
- Die Werke müssen aus den Jahren 2010/2011 sein. Diese dürfen nie vorher in einer überregionalen Ausstellung präsentiert worden sein. Außerdem dürfen sie weder in einem Katalog, einem Buch, oder einer Zeitschrift veröffentlicht gewesen sein.
- Es ist möglich ein oder zwei Werke einzureichen (bitte ein Formular pro Werk)
- Auf der Rückseite des Werkes muss oben ein 8 cm breiter Tunnel angebracht werden, damit es aufgehängt werden kann, sowie unten rechts ein Stoffschild mit Namen, Adresse und Telefonnummer des Besitzers, sowie der Titel des Werkes.
- Die Quilts werden von deren Ankunft bis zum Rücktransport versichert (außer Transport).
- Die Teilnehmer tragen die Transportkosten (hin und zurück).
- Die vom Teilnehmer mitgelieferte Verpackung des Werkes soll garantieren, dass kein Schaden während des Transportes entsteht. Die Organisatoren lehnen jegliche Verantwortung für Schäden, die durch fehlerhafte Verpackung entstehen, ab.

### ■ Katalog und Veröffentlichung:

- Die Fotos bleiben im Besitz des Veranstalters, unabhängig davon, ob Ihr Werk ausgewählt wird oder nicht.
- Anlässlich des 17. Europäischen Patchwork-Treffen wird ein Farbkatalog mit den ausgestellten Werken veröffentlicht.
- Mit der Zusendung der Digital- und Papierfotos gibt der Teilnehmer sein Einverständnis zur Verwendung für Presse- und Werbezwecke sowie zur Verbreitung im Internet.
- Alle Rechte am Werk verbleiben bei den Künstlern.

### ■ Verkauf:

Sie können Ihr Werk zum Verkauf anbieten. In dem angegebenen Verkaufspreis sind 20% Kommission an den Veranstalter inbegriffen.





## Bewerbung zum Internationalen Patchwork Wettbewerb 2011



www.pwwm.de

Name (bitte in Blockschrift) \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Postleitzahl \_\_\_\_\_ Stadt \_\_\_\_\_

Land \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-mail : \_\_\_\_\_

Titel des Werkes \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Maß (in cm): Höhe \_\_\_\_\_ • Breite \_\_\_\_\_

Gewicht \_\_\_\_\_

• Technische Beschreibung (Sie dürfen auch ein Kommentar mitschicken):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• Versicherungswert des Werkes in Euros (Maximum : 1 500 €):

\_\_\_\_\_

(für die Versicherung – wenn hier nichts steht, wird Ihr Werk für 200 € versichert)

• Soll der Quilt verkauft werden?

Ja  Nein

• Verkaufspreis

(20 % Kommission für den Veranstalter inbegriffen) :

\_\_\_\_\_ €



## Registration Form for the International Patchwork Competition 2011



www.pwwm.de

Surname (in capital letters pls) \_\_\_\_\_

First name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Postal / Zip code \_\_\_\_\_ Town \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Title of work \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Size (in cm): Length \_\_\_\_\_ • Width \_\_\_\_\_

Weight \_\_\_\_\_

• Technical description:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• Insurance value in Euros (maximum value insured : 1 500 €):

\_\_\_\_\_

(If not stated, your quilt will be automatically insured for 200 €)

• Is the quilt for sale ?

Yes  No

• Requested price (20% commission to the European Patchwork Meeting to

be included in your price) :

\_\_\_\_\_ €



## Bulletin d'engagement au Concours International de Patchwork 2011



www.pwwm.de

Nom (en lettres capitales) \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code Postal \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Titre de l'oeuvre \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dimensions (en cm) : Hauteur \_\_\_\_\_ • Largeur \_\_\_\_\_

Poids \_\_\_\_\_

• Descriptions techniques

(vous pouvez joindre des commentaires complémentaires) :

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• Valeur d'assurance de l'oeuvre en euros (valeur maximum assurée : 1 500 €):

\_\_\_\_\_

(Si aucune valeur d'assurance n'est mentionnée, votre oeuvre sera assurée automatiquement pour la somme forfaitaire de 200 €)

• Désirez-vous qu'elle soit mise en vente ?

Oui  Non

• Prix de vente (il doit comprendre 20 % de commission pour l'organisateur) :

\_\_\_\_\_ €



## Pièces à joindre à l'inscription



• **2 photos couleurs**, tirées sur papier brillant, au format 13 x 18 cm (une vue d'ensemble et un détail significatif de la composition). Toutes les photos doivent avoir au dos une étiquette portant vos coordonnées et le sens d'accrochage en précisant avec un point rouge le coin supérieur droit.

**et**  
• **2 photos numériques** (une vue d'ensemble et un détail significatif de la composition) au format 13 x 18 cm sans aucune modification de couleurs, enregistrées sur un Cd au format JPEG, 300 Dpi de résolution. Prière d'enregistrer l'image comme suit : votre nom\_titre de l'œuvre (ex. dupont\_mon oeuvre). Merci d'indiquer sur chaque Cd votre nom et le titre de l'œuvre.

• **La somme de 18 € pour les frais d'inscription** non remboursable.

### • Vous pouvez payer cette somme :

par chèque bancaire ou postal à l'ordre d'Initiatives Evènements, (si vous habitez en France)

ou par carte bancaire

Visa  Mastercard

N° de carte

date de validité :

Nom figurant sur la carte :

Signature: \_\_\_\_\_

ou par virement bancaire sur notre compte Crédit Mutuel

Code banque : 10278 Code guichet : 03450

N° 00013273845 / 85

Pour l'étranger,

IBAN : FR76 1027 8034 5000 0132 7384 585

BIC : CMCIFR2A

• **Date limite de réception des inscriptions : 8 juillet 2011**

**Tout dossier d'inscription incomplet ou parvenu après la date limite d'inscription ne pourra être pris en considération.**

### • Acceptation :

**En complétant et en signant le bulletin d'engagement, j'accepte le règlement et la décision du jury.**

### Date et Signature

(précédée de la mention «lu et approuvé»)



## Documents to be sent with your application



• **2 color prints**, on glossy paper in format 13 x 18 cm (a general view and a specific detail of the quilt). All photographs must have a label on the back with your name, address and specifying with a red point the top right side of the quilt.

**and**

• **2 digital images on a CD** (a general view and a specific detail of the quilt) in format 13 x 18 cm with no modifications including color correction, saved in JPEG format 300 Dpi resolution. Please register your image as follows: name\_, quilt title (for example, Dupont\_my work) Be sure to label each CD with your name and title(s) of the work.

• **18 €** (non-refundable) for administration costs.

### • You may pay by:

by credit card:

Visa  Mastercard

Card Number

Expiration Date:

Name on card:

Cardholder's signature: \_\_\_\_\_

or by transferring the amount to our bank account: please specify your first and last name

Crédit Mutuel N° 00013273845 / 85

Bank Code: 10278 Swift code : 03450

IBAN : FR76 1027 8034 5000013273845 85 / BIC : CMCIFR2A

• **Deadline for registration : July 8<sup>th</sup>, 2011**

**Uncompleted registration files or any file received after the deadline will be refused.**

### • Your agreement:

**Submitting the completed and signed entry form means that I will abide by the rules and accept the decisions of the jurors and judges.**

### Signature and Date:

(Approved and signed by)



## Folgende Unterlagen sind einzureichen



• **2 Farbfotos**, auf Glanzpapier, Größe 13 x 18 cm (ein Gesamtbild und eine Detailansicht). Auf der Rückseite ein Etikett mit Namen und Adresse kleben und oben rechts mit einem roten Punkt kennzeichnen.

**und**  
• **2 Digital-Fotos** (ein Gesamtbild und eine Detailansicht), Größe 13 x 18 cm ohne Farbänderung, auf einer CD im jpeg-Format, 300 DPI. Bitte die Bilder wie folgt benennen : Name\_Titel des Werks (Beispiel : Mueller\_mein Werk). Vergessen Sie nicht Ihren Namen und den Titel Ihres Werkes auf die CD zu schreiben.

• **Die Summe von 18 € für die Einschreibungskosten**

### • die Sie wie folgt bezahlen können:

Per Kreditkarte:

Visa  Mastercard

Kartennummer

Gültig bis:

Name des Besitzers der Kreditkarte:

Unterschrift: \_\_\_\_\_

oder per Überweisung auf unser Konto  
Bitte Name und Vorname angeben

Crédit Mutuel N°00013273845/85

BLZ : 10278 / Bankschalter: 03450

IBAN: FR76 1027 8034 5000013273845 85 / BIC : CMCI FR2A

• **Einsendeschluss: 8. Juli 2011.**

**Jede Bewerbung, die unvollständig oder nach dem Anmeldeschluss eintrifft, wird nicht berücksichtigt.**

### • Ihre Zustimmung:

**Ich habe die Bedingungen des Wettbewerbes gelesen und erkläre mich damit einverstanden.**

### Unterschrift

(bitte den Vermerk « gelesen und genehmigt » anbringen)